

# BAWM-PANG

HNAM DAN

(Customary Law)



Mizoram State Library, Mizoram, Aizawl  
Accession No. 29222  
Date of Receipt 20/4/95  
Author Z. Hengmanga  
Title  
No. 331-

Ringit P...

340.5095  
4166  
BAW:41

Mizoram State Library  
17900



is Ltd. Au  
oil, Leng

Printed at the Mizoram Press, Kohhran Press

Copyright 1995



**THUHMAHRUAI**  
**BAWM — LAU LEH PANG HNAM DAN:-**

Pawi, Lakher Regional Council din tirh  
aṭang a tunthleng hian kan unaute Hnamdan  
hi a buin kan siam thei lova, Hei hnam tan bi  
Laifa te nen in ang mahse tlem tlem branna a  
nei a, chuvangin tunah hian a bu a buatsaih a  
ni ve ta a ni;

Heng hnam dante leh Hlate hi a blal  
chhunga Pa rawn tlak te leh mipawimawh zual-  
te rawn zel a, buatsaih a ni a. A blk takin an  
bialtu Pu. Tumkhenga C.S.I kum reitak an zing  
a tel ve leh an hnam dante lo hmanpui ve hnen  
aṭanga a tam zawk hi ziaak a ni. A kim lo  
leh hmaih palhte awm a nih pawhin en nawn  
a, belh leh zel theih ani ang.

Mizoram State Library

17900



MIZORAM STATE LIBRARY

Acc. No

17900 (Chy)

Acc. by

Class. by

Cata. by

Sub.Heading by

Transcribed by

(Z. HENGMAHUA)

Arts & Culture Officer,

Lai Autonomous District Council, Lawngtlai.

## A chhunga Thu awnte.

phek.

1. Bawm History .... 1 — 3
2. Nupui Pasal thu/Bawm Hnam hming 4 — 6
3. Unau chesual chungchang .... — 7
4. Roluah dan/Hmeithai .. .... = 8
5. Mithi sawngbawl dan .... 8 = 9
6. Tualthah chungchang .... — 10
7. Bawm Hla chi hrang hrangte ... 10 — 16
8. Pang Hnam hmingte .... 16 — 17

## Part II

1. Pang History .... 1 — 3
2. Pang dan Castomary law .... 4 — 5
3. Roluah dan/Inmak chungchang .... 5 — 7
4. Unau chesual dan .... 8 — 9
5. Kutkem nei chawitir/Tualthat palh 10 — 11
6. Pang Hnam Hla chi hrang hrangte

## BAWM HISTORY :—

Bawm hi Khawchhak atanga thlangthi kan ni e an ti a, Pu Vannuaitlira ho-in thlang hi kan ta a ni a, Tichnan, tuna Bangladesh ram Rengtlang an tihna hmunah khian Pu Vannuaitlira hian Reng (Ralcha) an tih hi a dah a, a fapa Liangkurga dam lain chuvanga, khi tlang pawh khian Rengtlang tih hming pu a ni a, Tun hma sap ho hun lai leh Sap hun hma khan Pu Vannuaitlira hian ram a lo nei tawh reng a, ram lo inthen bu pawh khan Sapho kalkian bu pawh khan India ram chan ni awin chuan a lang a, mahse, Pakistan chan a ni a, tun ah Bangladesh chan a ni leh ta.

Tin, Pu Vannuaitlira ni a thihna khua leh hmun chawng takin sawisiah the h a ni a, a fapa Liangkurga nen hian hian dan tang-pui chuan Chandroyena leh, hian hian hian in kar ah hian an thi in an borat na ni a ni bawk an ti a, Pu Vannuaitlira hi Li a nia, ram chhiah pawh a la thin.

Tin, Bawm hi hmanlai chuan Khawlian tham fe fe a ho in siam leh awm thin an ni a, a chhan chu ral hian, vang a ni ber a, Ram, kal leh hnathawh ho reng reng ah uho deuh a chetla an ni a, miu lak leh ralrun, ching an ni thin, an ni an lak chuan zu leh.

sa te nen chen in milu lak hla - do te an chham thin.

Tin, hnamtlem tham te chuan hnam tam chhung leh chirip te chu unau a in siamin mi hnam tawm ta te pawh an awm thin chu chu ral hlahv vangin a ni ber thin.

Tin, In an sak in kawngka leh Tukverh pakhat ve ve bak an hawng ngai lo kawmchar kawngka te pawh hawng lo an awm thin. hawn anih pawhin hmaileng lek te tak te hian an hawng thin a ni.

Tin, Bawm hnam hi lo nei mi an ni ber a, Silhsen zola tah chawp ha a khawsa an ni thin. Mipa-in hrenpereng in kaibin anlu-ah rumal tah chawp hian an lu an rek thin. Tin, paiper an ti a, chu chu ram kal changin an pai thin, ipite Mizo in kan tih ang bi an nei lo, Tin, Mipain bengbeh an beh thin a, hian vakloin bengverh an ching bawk. Chem leh Hreijun a in ten lo siam mi an ni, chhip ah sam an zial bawk thin.

Tin, Hmeichhia te hi Zola tah chawpin Silhsen an inbel deuh ber thin a, Puanfen tah chawp a dum an uar hle thin chu chu Khup thleng lek in an feng thin Tin, Hmeichhia te pawhin bengbeh an beh in thi pawh an awm thin Tin, Pi leh Po ten an makpate fa nau an deih in Ar/Vawk an talh sak thin.

Tin, ei in thu ah ramsa emaw. In lam ran emaw a te lu deub a awin a ni lo, a ni chuan ei barah hman a ni mai zo. Then Tin, ei leh bar lam thu ah Hmeichhia te chu khup pahni a thu hih in Ke a ni ching a thu chaw an ei pin. Tin ei ramsa awin thu hla ah Mipa Hmeichhia paw in Hmancha lam uar a ni ber baw. Tin, Hmancha te chu Tuitur zuk ching mi an ni, a tu chu mipa Hmeichhia Nula Tlangval te an hman thin a ni.

Tin, Hmanlat chuan mipa leh Hmeichhia te chu zu in mi an ni a Tin, salu lam leh tih pui nikhua ah a hman a, mipa ha ei chon te lam an ching zu leh sa te nen an chen ber thin a ni.

Tin, Chhiatni leh thatni ah mipuiin awm nikham a ni baw. Then, thlawhhina lam thuah an hausak kum chengah chuan buh te an aini zu leh sa-in a lawm thin, mipui an sawm khawm thin a ni. Tin, harsatna mangana neih changin inthawi an hman a zu leh ran. Ui, Ar, Vawk te ramhuai biak nan an hman thin a ni. Tin, ai a upa te chu Hmeichhia mipa in an lo zahder thiam in mitlawmngai fal te chenin an lo zah derin duhsakna zu le sate an lo pe thin a ni.

## NUPUI PASAL INNEIH CHUNGCHANG

- |                 |       |                          |
|-----------------|-------|--------------------------|
| 1. Manpui Rs,   | 280/- |                          |
| 2. Pumin Rs,    | 30/-  |                          |
| 3. Nuimin Rs,   | 30/-  |                          |
| 4. Taman Rs,    | 15/-  |                          |
| 5. Paman Rs,    | 20/-  | Tin, Pusum eituten       |
| 6. Niman Rs,    | 5/-   | Thut Ihingrem            |
| 7. Ruangman Rs, | 50/-  | emaw an siam sak<br>thin |

## BAWM HNAM HMING TE :=

- |             |                |
|-------------|----------------|
| 1. Singla   | 2. Ripa chi    |
| 3. Sakhawng | 4. Tipiling    |
| 5. Palang   | 6. Hlawnehhing |
| 7. Kualleng | 8. Chuan       |
| 9. Nandir   | 10. Aineh      |
| 11. Chinza  | 12. Bawitlung  |
| 13. Leihang | 14. Kawhring   |
| 15. Thangtu | 16. Laikheng   |
| 17. Leitak  |                |

## NUPUI PASAL INDIL DAN

1. Khawehhungs nih chuan, Palai pahnih tirin  
 nupui dil a ni a, palai te chu Relnu Relpa  
 an ti a pakhatin Rs, 3/- a pahniha in  
 Rs, 2/- pek a ni thin a.



2. Tin, Khualkhua a nih chuan palat ten Rs, 5/- apahnihna in Rs, 3/- pek an ni thin. Tin, khualkhua a mi nupui di leh neih anih chuan a karah khua a lo awm chuan zu umkhat emaw Rs, 1/- emaw tal c'u, chu khua ho tu chu in neitur te khua pek ngei ngei a ngai thin chu ti lo chuan, khua leh ram paltlang a thiang lo.

Tin, in neih dawnin zu emaw ei-ih thil reng reng an in buats-ih thin. Tin, in neih ni chuan, neih ang thil te sêngin ruu te buats-ih a ni a, zu leh sa lam chen a ni dawn in.

### SUMCHHUAH.—

1. Hmeichhla in sum a chhuah chuan a nu leh pain atanga a thil chhawn reng reng a kir pui thin a, fa te aulo nei anih chuan rem a tih ang ang bungrua a hnuchniah thei bawk, a sum pek reng reng an pe kir leh bawk.

### MAK THU:—

1. Mipain a nupui a mak chuan a sum zawng zawng atang a Hmeichhla in a thuam a nu leh pa in a tanga a kenth reng reng a la chhuaka, Tin, ran te pa an a lo thin pawhin a tlukpui sum emaw ran emaw an la chhuak tho a amaherawh chu tul lemlo a ngaih anih chuan lo tal tawh

chu in ngaihtblam danin an in remslam  
mai thin.

### UIRE THU:—

3. Hmeichhia a lo uire chuan hak lai leh fen  
lai chauh an chhuahpui thin a, Tin, Hmei-  
chhe beng kha chemin uire ani tih briat  
theih nam an zai peh thin. (zai thler thin)  
Tin, uire tuin chawi a nei a, Rs. 50/- mipa  
lamin an ei thin. Tin, sum an pe kir vek  
bawk a, Tin uire tuin vawk a chawi a, chu  
chu Vantlang ten an ei ral mai thin a ni.  
Tin, Palai-te khua upa te thurel lai bian  
kobkhawm an ni thin a ni.

### TLAM KOH THU:—

4. Khawtlan a awm thin a, a thu a ziria chawi  
a awm in a awm lo thei.

### UNAU CHESUAL IN KHAT A MI:—

1. In khat a mi chhul khat chhuak te nula  
Tlangval an lo chesual in ngai tih briat chian  
te chu, khua miton an ngaituahn an rel a,  
Bawng emaw Sial emaw pumpai hosul nei  
ngai chawt tir an ni a, chu chu the reltu  
mipuin an teln a, an ei ral nei thin.

## UNAU INHRANGA MI PATE UNAU SI CHESUAL THU:—

2. Inhrang a mi Pate unau ngei nisi nula  
Tlangval lo chesual te chu, Vantlangten an  
ngaihtuah a, Vawk an khawh hlum sak a, au-  
neih loh pawhin Khawlai Vawkpui an hmuh  
a piang an khawhhlum a Vantlangin an ei  
mai thin a ni.

## NUPUI NEI TAWHIN, ANUPUI U EMAW MAU EMAW CHETSUAL PUI THU:—

3. Mipa-in nupui nei tawh reng chung siin  
anupui u emaw, Nau emaw lo rai in emaw,  
lo mutpui an hriat chuan, nuka-ten Hmeichhe  
nuta ton an farnu pasal neilai kha an la  
chbuak a, man zawug zawng a tang nghal a  
tin, fa an lo nei a nih pawhin mipa in afa  
thei lo pufa a ni mai thin.

## ROLUAH DAN:—

4. Chhungkua pa ber an lo boral ohuan a  
thihna in a fate tuberin ah ngo a thih a  
chawm enkawltu berin' re chu an luah  
thih ani.

## HMEITHAI

5. Mipa-in a nuvii leh fate a thihsan chuan. Hmeichhia in a fate Hmeithai pul a duh chuan, a pasal In leh ro reng reig a luah ngah hmiah a engmah lak sak a taianglo. Tin, Hmeichhia a lo chesual a nih chuan Tlangval lakah chu chu bawmin (Chhin zuar an ti a) a chetsualpul tu kha chawitir a ni a, Rs, 50/- chu chu, Hmeichhe nutaten an ei a, Tin, tufa ten, a pu, Hmeichhia pa lam kha, Tu i atang chuan min tu thei tawh lo ang, Ka sual vangin an tih chuan, Turawl an ti thina, tute tih lungawli nan rem nan an siam thin a, chutiang a nih leh chuan an tufa thei thin lo a ni, Tin, apasal chhung te lam kha an ngai thiam lo a nih chuan an chhuahfir thein an awm tir reng thei bawk thin a 'ni.

## THIHNU A SUM MAN BA THU:—

6. Hmeichhia in Pasal a thihsan chuan a man tlak loh, ba awm ang ang chu pek leh tho, tih kin tho a ni thin a, amaherawchu in biakrom theih a ni tlak kher is turia.

## NITHI AN SAWNGBAWLDAN:—

1. Ruang a awm latin vawt an tala a, ui leh

ar te nen a sa kha, tlem te tein a chi kimin  
an fun hrang theuh a, Fun hnoih zelin an  
fun hrang a, chaw nen chu mi an thi  
foncho Fun khat a chi kim kha, Mithi  
hmingin Funkhat a chi kim kha Vantlaog  
hmingin an pe thin. Mithi kham sem turu  
Ruon uol a, a thian tha te ten mithi ken  
turis an pe thin a, alu ding lan tel veilam  
ah an cau hrang thin, Tin, an dinglam a  
ni kha mithi ta chu a ni alu veiam a ni  
one telen kha thian te ten Za nen ni  
pa vi e u fah khat (Haikhat) ve ve la ania  
tan leh a thian telen an phum tel thin.

Tin, Mithi veiam hmain lukhawng an  
sawi nghal. baw thin a. lukhawng ah  
Rs, 30/- lak nek a ni thin. Tin, lukhawng  
an pek avangin lukhawng ei turu Vawk a  
tin aug a, a chhuq te chu a sem vek ang  
a za nep. Tin, lukhawng chu ruang chong  
a mi ngei Rs, 30/- kha pek tur lak tur.

Tin, in then ar (chiarar) lih a awm leh a,  
mithi chung te ngei kha kut veilam an  
talh a, an makpa ten an chhum hmin a,  
Tin a laitakeh, an phel a, a lulam tel kha  
mithi an pe a, leh lam kha a chhungten an  
ei ve a, Tunah chuan nang leh kei ni chu  
kan inthen ta a ni e an ti thin a, ar a lu  
tel kha chu mithi ten an phum tel thin a ni.

## TUALTHAT CHUNGCHANG A DAN:—

1. Tualthat chungchang a dan :— Mi-in tual lo that palh a nih chuan In tibuai tur a thu tih tluk dawn chuan, Tualthat tuin Vawk a chawi a, a zangthal zawng ngei khan Vawk thinah ngei khan thal zumin vikhlum a ni a, chu chu a khua in thal kha kan vuan kim theuh a, ka hupna kan ti thin a, tuman an sawi puang ngam lo ta thin a ni in a lo sawi puan chuan Vawk thih ang hian ka thi ve ang tiin chhia kan chham thin a ni. Tin, Vawksa kha a chi kimin thlengh tlem te tein dah a ni a, chu chu mithi bulah an keng a ei rawh ule an ti a, mithi chhungten an ei thin a ni.

Tin, Ruangman ah Rs. 500/- chawitir a ni a, Hmeichhia erawhchu Rs 300/- an chawitir thin, Tin in hliam a nih chuan thi lo chu ehkawl man leh eibar a ti chhuak loa nih chuanin, bak remdan a zirin an chawitir tho thin bawk a ni.

## BAWM LENGDER HLA

1. Liandang hli e, a mul a zuan tuk ngalh bawh,
2. Dar pengung re, panam sang zua chung rei a thiam ai

3. Kalu chungah mukhan chial bung-i par  
a tlan e,
4. Ngnn leh Phu valai long chialvel nga  
changai
5. Kei ka sanah kepchial chawi nuni harnawn  
ai
6. Marlei tala ngen kim u chawnk saw hawl  
u me
7. Ni te a tla ka kawm leh kan kal lai fawh a,
8. Dar lei dawh le mi u khawman kal tul  
chiangai
9. A rit chemaw vansuam rawh kan luak lai
10. Aritlo e hiti leiah phurhnih thum khawng  
lai
11. Hei chemaw sosangah zun ti thawh a chbiar  
e din tinik lai sa mi rim a kawp maw
12. Ka lu chungah ka sawm bai dawng zan  
vankawt law lammei taw ah lenzun kham  
dawng zan vankawt lawh.
13. La meithawnna riah zun khawm lengno  
tlawn nakan.
14. Ka lu chungah raw tawp chial phawi zuk  
zo lah n, Leng e thilti khawm tlan dah  
lai a si.
15. Kei ka sanah ka leido ka meiah khawt hi  
bei mah sela sepaawm thum do ai lai ka si.
16. A sem tihl chaplar maria sawi khaw dang a  
chil e,

17. Thar gtin kawipa-a kawl chial zun vung ram  
harai lenhawi an kha za lawng lan rih seh.

## NULA-TLANGVAL TE HLA

1. Hi zawnng ka mublo in nan rawn sem me.
2. Ngunnu khualai law pi awh nungli.
3. A zul awmen kipno khualh leh ram lai
4. Sar angkah bang a du tlang kipin tolirh  
hawilai
5. Iuzan tum lai kle chawmkhuang rianho
6. Zawitling leh Ngaabawin bangin tawani  
awmlo lai
7. A kam sirnei thurbang kan chuan ai lai.
8. Sial sikipin hawilo-ram kan hawiloin
9. Mutei zizelin titung ram tlang kan chuan
10. Tlang a chuan lai nehnu zei vung ka ram
11. Vawk khual tlang a lang tlang ka u e
12. Zath am paia anaw a ti men chu leng  
che nuin
13. A aw rianro lungfun tlangin ka u va.
14. Aharilengchenu in ka ngai a.
15. Kalla sekawl ka nuin sungkawi rawn  
khang a
16. Kaka nu zing chial ke bawm lung dar  
a phat a phat a phat a phat a phat a phat a phat  
liat



## NULA TLANGVAL HLA, NUPUI NEIH NGENNA MIPA LAM HLA

1. Cho ka tum ka nu zel a chelh lo
2. Sungkil u nangmahcho tum kan tum leh
3. Napa ningai tilim san tam a hauh
4. Sungkil u nangcho rua na siroh

## HMEICHHE LAM HLA NULA

5. Lianchite naphun lak ka ngam loh
6. Nan phun kar ngam mehing maw
7. Lam rawn tho rawh a ti, Lengnghaknu nin
8. Lam thiam lah ngai a ke nih dingdi bangkher
9. Nangin lah maw liansuan meithal zun na  
tawng ko e
10. Hei muh sela ni sawmthum 30 dola ngai  
a si.

## HLADO SANGHAL, NGALRIANG;—

1. Kungrawn e, Khua zur ai e ar khuang e  
zai lo i nuam lo e Lengrin e, rawn suak ula  
darhai farin putin e,
2. Pa e pa vek vek ah pa che dah um a rual a,  
lakah mi zawngpa che dah a si.

3. Kuivere marilang e a khi e tlangsang a lirh e,  
a hu e Valpa maw atu ram a tuan a lung  
lakher selaw.
4. Sakawl e, sufugtumla Saichal kan a na  
selo e Tlang e vawn zuri sela Lusa e kan  
rua selo e.

### SALU LAWM HLA:—

5. Lianchi Lianchi keimani tuan lianchi  
keima ni a turai maw thangtum a chuan  
tuan a, Lianchi keimani.
6. Kapa nih lai mi a thah ar la a aih  
Keima nih sim zawng ka kah sial in ka ai
7. Sakhi biangboh tlangza atan keini kap kho  
napangmaw lengngak mite thai vawm a  
phun kimi chokho napang maw
8. Kan lam e kan lam e pulva rualtu zawng-  
sep lakhat kan lam e.

### HLADO

1. Kuivir e marilang e a khi e tlangsang a  
lirh e, ngalichan Saichal Valpa maram  
chuan a lung lakher selaw.

2. Kawl ram e safungtume chue, kan nau tah tu rua selove tlangkhan e, vawsulrih hasa nochi bubmuk liau.
3. Sazuk :— Keichu e, ka zalo rengin e Sadang-lam ka zal e nang in e, kan tawngsu-l ramto chinang ka bawi a e,
4. Ka nu ka e kan chial a ravng chhuak law ze! khawmnei lah ning 'u l chang a haizar put in law
5. Tuzan khi e ka mang kha ze! mang zun mei dah ka hmuh e, Kan zan mangman lo thlanglei mirang bawi ka tlung e,
6. Rualsawn e, ka duh chem e tira:tiang ka tan e, Thanpuang e zeitilo thang lo in vandual kir awk e.
7. Lungrun e kan khua zur ai e zallei nuam lo e Chawm ring e lainah ka val e mal-sawm sarh:law.

**SAL EMAW MIHRING EMAW KAH  
HLADO**

8. Thlanglei e tipa lum khi e mirang e saingo buh ai e, A ti e, putlaw ni bang e dubin dah ka chhiah e.

9. Sele :— Kawlram e Safung tum chu e, buichi dah a pal e Kei e nangma lo lawng-sial e sumang lam a pen e.
10. Kawlram e Safungtum chu e tluog lo e runthang ka in e, Zei kham i nei lah tual chung a chawi leng a tawk in e.
11. Savawm :— Vawmkhuai e, Tlangkip thir chu e, hasa e, ta kam a zut e, kan namee arthling te a sam bang e ka lai ri a tuak e,
12. Sakht :— Sazuk :— Rengne kiriat chu tha gvan e ka ming ngal nak e,
13. Ngairual :— A chu e ka thin tak chu e mualso e, kailai ka muh ai e lamso a tak sawnging e than huk kavak jiau e,

### PANG HNAM HMING TE:—

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1. Lalheam Siat star | 2. Letak               |
| 3. Milal             | 4. Kualhring           |
| 5. Palang            | 6. Bwngkhui            |
| 7. Leisete           | 8. Chawngham           |
| 9. Baituang (Palo)   | 10. Lainguk (Lalbur)   |
| 11. Leichhak         | 11. Seval              |
| 13. Saizawag         | 14. Dawn (Tumteli bur) |
| 15. Ramma            | 16. Luangage           |
| 17. Sakhawng         |                        |

Heng hnam zingah hian bawm tawng  
 hmang te pawh an awm a, a then chuan, pang  
 an in ti a, thenkhat in Bawm an in ti mai  
 bawh a, Saphun an awm ani tih a hriat theih  
 in ka hria,





## PANG HISTORY

## PANG HNAM LO GEHUAH NA TE:—

1. Pang'io hi khawchhak lam atanga lo chhuk thla an ni a, an lo chhuahna khua leh hmun hi Chiang tak a sawi thei an awm lo. Nimahsela, chhak lam atanga thlangtla an ni tih chu, Chiang takin an sawi thei a,

Tin, tunhma a an lo khawsak dan chu hetiang a ni. Phlawhuma siam mi an ni thin a, Hnamlai chuan milu la, ralin run leh in lulak ching mi thin an ni a, Khawkhat ah hian In thahnem tham tak a awm mi an ni a, Tin ral hlahv vangin feh kawngah leh thil tih hnathawh reng rengah, tam tham leh, ruak deuh a, chetla mi an ni thin a, chutiang anih avangin Hnam Chimal deuh te chuan, Hnam tam leh chirip tham te an bel a, In Unau ah ka awm ve ang e ti-in mi hnam kha tam ve ta te pawh tam tak an awm thin Saphun tih ang hian.

Tin, chung a nih avang chuan an hnam leh, chi dik tak pawh hriat kin theih ani lem lo a, mahse hriat theih chin te chu tarlan a ni mai a. Tin, milu an lak chuan ral lula thei an in ti a, milu te an lam in an uang ve em em thin a ni.

Tin, Silhfe tum thuah chuan Zola tah  
 hi an ha mai thin a, Hmeichhia in tah chawp  
 bawp puanfen an feng a, thenkhat chuan a sen  
 in a pheizawngin an tial a, khup thleng tih  
 theih chauh a chhingio an feng thin a, Tin, a  
 hliah chu khel sirah an dab a, thenkhat chuan  
 hmalamah pawh an dab mai thin, Tin, Hmei-  
 chhia in Saina Bengbeh an beh thin bawp.

Tin, Mipa thenkhat, Palang huam leh an  
 Saphun ten, chhipah sam an zial thin a khual-  
 hring hnam ten tukkhun lam ah an sam an zial  
 thin a ni, Tin, Hmeichhiate hi tubur zu mi an  
 awmbawp thin a, Tin, a al pawh hmuam an  
 ching bawp thin a ni.

Tin, In an sak in tukverh teh kawngka  
 hi an hawng tam lo a chu bakah tukverh zi a  
 te hian hmal leng lek hian an hawng thin a ni.  
 Tin, Hmeichhia te hi Chaw an ein khup  
 pahnih in an thu bilh a an ke artui pahnih an  
 thut a, kut pakhat in an in bengkhali a, chu-  
 tiang chuan chaw an kil thin :—

Tin, an sam an zial in an tawn sam zial  
 kha, Hruknel emaw dawakihia emaw an vit  
 khat thin a ni, Tin, thi an awrh thin Thihna te  
 thlengio an awrh thin :—

Tin, an hnam zingah hnam hmalah hnam  
 a ni a ni a ni a ni a ni a ni a ni a ni a ni a ni  
 hi an lo in zep tel hnam a, chhahng bawp  
 hnam zingah pawh pang an lo in zep tel hnam



avangin an hnam kal phung hi hmanlai chuan,  
an lo chettlatna leh awmna a hmun a mi te ang  
khan an lo awm tawh mai zel a ni ber:—

Tin, Pang ho hian Bawm hi chhim bawm  
leh Hmar bawm awmin an sawl a, Bawm ho  
erawh chuan chhim bawm leh Hmar bawm  
kan awm hnan lo, Tun hun rei lo deuh atang  
khan, chhim tih hi a lo chhuak a ni mai a,  
chhak lam atang a chhuk leh thlangtla kan ni  
a, chhim leh hmarah bawm hi kan awm vangin  
hengbi sawl mai a ni e an ti an. Tin, hmanlai  
chuan ring lo mi an lo nih avangin In thawi te  
an io ching a, Ui leh Ar Vawk te in zu te nen  
an lo in sawngbawl thin a ni.

Tin, buh lam an lo hausak kumah chuan,  
buh aih te an chingin zuleh sa nen an lo chen  
thin a, Tin, huaisen tlawmgai te an chawimaw  
nasa thei ble thin. Induhsakna zu lo sa an  
hian thin a ni, Tin; ai upa te a hmel apa - in an  
lo zah der thiam in an lo in chawimawi ble  
thin a, Tin, na leh pa te pawh an lo zah der  
thiam em em in an thu an lo awi em em thin.  
Tin, ei rawngbawl thu ah Ramsa emaw in lam  
ran emaw ten em em a awm lom lo a, a tul  
chuan chhuan a ni mai zel thin a. Tin, hmarah  
leh ei ei rawngbawl nan war a ni, deuh zel.  
Tin, hmarah war mi an a ni, thiam thin  
ring arhuan rual deuh thiam ang a, hmarah  
a leh chhuan mi an ni thin baw.

## PANG DAN CASTOMARYLAW

### 1. Nupui Pasal neih chungchang dan:—

- |                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| 1) Manpui Rs, 240/-      | 2) Pusum Rs, 40/- |
| 3) Numan Rs, 20/-        | 4) Niman Rs, 15/- |
| 5) Taman Rs. 15/-        | 6) Paman Rs, 20/- |
| 7) Chalruangah Rs, 100/- |                   |
| 8) Puiruang Rs, 30/-     |                   |

Puman ei tu hian Thul emaw Tangka thi emaw Thingrem emaw an pe ve thin.

Palai nu pahnih neih thin a ni a, chu chu Relpa Relnu an ti a, Palai manah Relpa in Rs, 3/- Relnu in Rs, 2/- pek a ni thin a, Tin, Moman te hi mipa lam thin ten Rs, 1 ye ye in Moman a pe thin a ni.

2. Khua khua a nupui emaw neih a ma chuan, Kawnglaia khua awm zat ang zelin mo peitu mipa lamin khaw thi paitang ngai te chu, Rakau am khat zel khaw hoto hnen-an an pe thin chutiang chu mathelova ti ngai thin a ni. Chumi an ti loh chuan khua an kai tang an phat lo thin a ni.

3. Tin, hnen nluh neih ang ang. Sial Bawng Vaw to uah in hnen ni hnen so loh So to hnen a ni thin.

4. Tin, Palai tih thu - ah a hmasa berin a ruk thei ang ber in perh zep tib ang deuhin tih a ni thin a, Tin, thu tha tur a nih chuan thu thlum tha in sawi rem tak tak zan ah chuan Palai ten zu leh ei-n theih lam thil te kang leh chawin kaltir leh a ni thin a, chuni hau-ab, Inneih dawo zan, te sawi zanah chuan, zu leh ei-in theih tui tai bar ken tir leh a ni a, Hmeichhe lam pawin zu leh ei-in lam thil tui tak Palai leh thin lengte ei-in tur an lo in ringin an lo buatsaih ve thin a ni a.

### RO LUAH DAN :--

1. Ro luah dan hi upa ber tih hi chu a ni a, mahse nu leh pa te thihna in a ma ten ro chu luah a ni zawk mah thin. Tin, naupang ber bian nu leh pa hi an chawm hlum deuh ber thin a, Tin, tlawmgai te chuan Ro hi unau an in sem mai thei thin baw.

### IN MAK CHHUNGCHANG DAN :—

1. Kar a Fa-te an lo awm chuan Hmeichhia in a thum chu a awm a tih angin a chhuah pun a then zar a hnuchbiah thei  
2. Tin, fa-te an lo awm lem loh chuan, Hmei-

chhia in a thuam reng reng a chhuah  
pui vek thin.

3. Tin, Hmeichhia ten nau an lo pai chuan,  
hnute man an ti a, Rs, 20/- mipa in a  
chawi a, Tin, ruangman tih a awm leh a.  
chu chu Hmeichhia vanduaia thih palh thu  
a in tiam na neih a ni bawk nu in fa  
apaí avangín.

### SUM CHHUAH DAN :—

1. Hmeichhia in sum a chhuah chuan a in lam  
atanga a chhawm lub thil reng reng chu a  
chhuah pui vek thei a, Ran, Bawng Vawk  
pawh a la dam chuan, Tin, lo borai tawh  
mahse a tlukpui tal pawh, chhuah pui a duh  
tlat chuan a chhuahpui thin a ni.
2. Tin, Pasal in a, awm chhuug a thawhchhuah  
reng reng chu, chhuahpui theih a ni lo.

### UIRE CHUNGCHANG DAN TE :—

1. Hmeichhia a lo uire chuan nu leh pa - in  
lamah a haw (kin leh) a, a silfen, sin leh  
tik lai chiah a kalpui thei a, pasal in rem  
a uir chuan a dang pawh a pa belh thei a,  
Tin, 200/- an pa lo leh vek thin a, Uire  
min Rs, 50/- a chawi a, a pasal in Rs, 30/-

Hmeichhe lam pa-in Rs. 20/- in a ei ve ve thin, Tin, Vawk chawitir a ni a, chu chu talh a ei r. l mai mai a ni phia Tin, beng zaithler sak a ni thin.

### KHAWTLAN CHUNGCHANG :

- 1 Khawtlan hi an awm thin a, kobsa atan chawitir liam tam chin a awm lo, thu a zirin chawitir a awm thei thin a ni.

### THIH HNU LAM THU A MAN AWM DAN :—

1. Nupul te an lo thih palh chuan, man ba te a lo awm chuan bat chanve 1/2 chawitir a ni.

### PASAL THIH HNU, THIH SAN HMEITHAI DAN :—

1. Mipa in Hmeichhia a thih san chuan a fate nen a hmeithai tur a ni a chuan apasal-in-chhung a thih reng reng chu mipa lam lak sak leh chhunsak thei a ni lo, a kawitir nghal yok thin a ni.
2. Tin, chu Hmeithai chu a lo chesal anih chuan, (Khutsam) thih a ni a, chawitir a ni

8, Rs 30/- chu sum chu, Hmeichhe nupa in a ei thin.

3. Tin, Mipa lam unau ten an lo ngai thiam lo a mi chuan, an unaupa nupui chu an chhuah tir thei in an awm tir zei thei baw k thin.

Tin, a fa te kha an nupa leh an nu nupa te hnen chungah an lungawi loh chuan tun atang chuan, min tufa thei lo vang. Ka nu sual avangin an ti thei a ni.

### TU RAWP

4. Tin, Pi leh Pu ten, an tute chu tih lungawi leh an duh chuau Rs, 15/- Rs, 30/- thleng an chawit thin, Tin, sum nilo Sial te Bawng te Vawk te pawh lungawi theih daa dan in an in rem thin a ni.

### UNAU CHESUAL DAN:—

1. Unau, Nula Ylangval In chhungkhur khat ami in ngai chesual an awm chuan, Tual-chung a mi upa ten an ngaitush a, Sial emaw Bawng emaw chawitir a ni thin a, chu chu talh a ei ral mai a ni thin a, chu sa chu mipa hlii pahlii in an ei thei chawit a ni.

2. Tin, in hrang ve ve pa te unau si fate lo chesual, lo in ngei te chu Vawlpui khawh sak a ni a, Vawlpang upa hoim an ei thin a ni.
3. Pa leh tu chesual in ngei chu lei rawh hi Vawlpui bawh khawh sak a ei fut a ni chawh tu ten an ei mei (194) a ni.

### HIMEICHHIA VE VE UNAU CHESUAL:—

1. Himeichhia Pasal nei lai a pasal in himeichhe n ngei, unau chaw lo chesual puin lo rei ve ve ta seia, an pa ten chaw nafa ten an fawh te chu an la chhuak in ta rawh som pawh nafa in an changvek a, na in ah an kir let leh thin a ni.

### NULA TLANGVAL CHESUAL DAN NAUPAI

1. Tlangval in nula lo rai ta seia nupui ah a nein ngei dawn leh dawn lo thu zawh fiah a ni thin a, nupui a, a neih duh leh si loh chuan; Fa a lak nawn leh dawn loh thu zawh fiah zui a ni thin a, fa a lak dawn loh bawh chuan (Rs, 20)-chawi tir a ni thin. Tin, nupui a neih chuan chawi a awm lo.

## HNUTE KHAWIH THU A DAN :—

1. Nula hnute khawih sak thuah chawi a awm thei a duh leh duh in karah chuan chawi a awm theilo a, Duh loh chung chung a khawih luh sak chuan-mipa in i s, 20)- a chawi thin.

## KUTKEM NEI CHAWI TIR DAN :—

1. Kutkem nei chu an thil ruk leh, lak a zir in chawi tir a ni thin a, Rs, 10)- atangin Rs, 30)- thleng chawi tir a ni thin.

Tin, sum lam lo la sela, a lak zat hriat chian a nih chuan a lak ruk zat chiah a pe kir leh ang a, kutkem man hrim hrim ah Rs, 10)- atanga Rs, 30) chu a chawi tho ang. Tin, a lo eiral anih pawh in a lak ruk zat chu a chawi ang a, buh leh bal pawh nisela kutkem man Rs, 10)- Rs, 30)- a chawi tho zel thin a ni.

## TUALTHAH PALH THU A DAN :—

1. Minn tual lo that palh sela mithi chbung ten an lo ngai thiam a in tualpho lo tuta an inrem chuan ka hup nan tiin tualthat tuin Vawk a talb a, chu chu a khua in sa chu an ei thin, a that tupa in lamab.



Tin, a thi chbung ten ruang chung ngei  
 ah sum ... .. tha rem tih ang ang kha lo dah  
 la, Tin, Vawk sumnga rawn keng la talh rawh  
 an ti thin chu chu mithi lam in an ei thi  
 a, Tin, sum an neih loh chuan a tlukpui ran  
 an banbul ngei ah ruang kal him him in an  
 thlung ngei ngei tur a ni, chutianga an in  
 rem fel zan hnun Ar mithi lama an talh ve  
 leh a, chu Arsa pawh chu an makpa ten an  
 siam a an ei a, fin, ar leh Vawksa kha a  
 hming kimin mithi tan khan aa sun hrang vek  
 a, pahnih funhnih zelin chu chu mithi khuaah  
 thian tha te tan (Mithi khua) an ti a, mithi  
 kha an pe a, a lu dinglam leh veilam ah an  
 dah a, Tichuan, thlanah khan mithi chu an  
 phum a, i dinglam a mi kha nangma ta a ni a,  
 i veilam a mi kha i thiante buan zawl a mi te i  
 pe ve dawn nia an ti thin a. Tichuan, ar an  
 talh khan a nu emaw a pain emaw nang leh  
 kei chu kan in then ta e, an ti thin a ni,  
 Tichuan, tumah in an sawi puang chhuak ta  
 thin lo a ni, Tin, tualthat tuin puan in ruang  
 ao tuam bawh thin.

Tin, thihna ting lo deuh in tih path  
 chuan thlahual (Mutha hual) an ti thin a,  
 Vawk te, Bawngte, Arte, pawh rem tih dan in  
 an in chaw tih bawh thin.

## PANGHLA, HNAMHLA :—

## THAWILAI HLA SIAL THAH ZAWAH:—

1. I thuk'ai kan rel nizanah
1. Chalvawm thuklai kan rel nizanah
3. I ruaithli lan sar nguai
4. Chalvawm ruaithli lan sar nguai
5. I hian lu puan lo zar nguai
6. Chalvawm hianlu puan lo zar nguai

## SAKAH LAI HLA :—

7. Nam chlar kan khua Salu an lawina
8. Nitin cham kauang singlo se ka tih
9. Rama salu ka tiun nizan
10. Kelchalpa ki har sangin a hual.

## KHUAL HLA MIKHUAL AN SAKKHUM

11. Ruangkhual lungdi kan tawngzanah,
12. Ilakka ka ngai lungrun.
13. Ruangkhual laka ka ngai run mi.
14. I hian chem i lo dam ve mawh.
15. Nang tawng uam rawn.
16. Kei lo dam ve in.
17. Ram tuk thar sial van tawng nawl tih.
18. Van tawngnawl manah khuan hnuziah.

19. Kluon buai lian in thu di min tiam rawh.
20. Tlaidaug thu tiam ingai le vangah.
21. Di kaam tiam ni chu ngai lo.

### MIKHUAL LAMIN HLA AN CHHAN NA

22. Zawlpui tlangval ka rawngleng zanah
23. Chinim nu ser khuang a kham vemaw.
24. Cherkhuang nakham li kei ka hawi men lo.
25. Sangal rianpa tawwsual lam ka tih.
26. Tual rawnglenglai khuangngei natlo rawh.
27. Valpa raagah khuangngei tlo ka tih.

### FUALCHHUNG ZAI

28. Khuangvala rawh lian chawm valrawh.
29. Lamsai siam tih sun khua zawl a ai.
30. Tlangseh valin lian chawm khuangko beng.
31. Chawm khuang bengah savuai sai huaiah.
32. Lam rawngtho rawh thingkhua rua chung.
33. Ti rawnglen ah thingtin saihuai.
34. Lam sai siam tih.
35. Kam lam dar bungpui anim zolo.
36. Lam sai siam tih sun khua zawl anl.

### NUPUI NGEN NA HLA

37. Na nu minglian kapa minglian.
38. Lungngam awmthai na sui pe rawh.

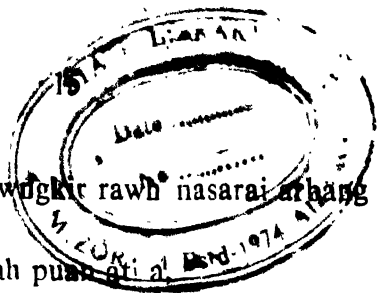
39. Lungngam a buthai na chhui lo chuan.
40. Simsakhar thapgrun lawi ka lo.
41. Ngalian sabang ramah rawl ka tih.
42. Thangtin Japan ralrun kai ka tih.

### LUNGPUN LAI HLA

43. Thi nangaiin bak sam khua kan chuan.
44. Dam nangai. Zai hla uai hlah lam  
lam uai ka ti,
45. Wlai dang anu tlaidang apa chu.
46. Rin nan changsial khal men ngailo.
47. Keinu keipa chu aral tlangin halang zal  
ran bei.
48. Haiangzelah kanu rawngtho rawh.
49. Rin nan changsial khalpui rawh.
50. Rim nam changsial ka khalh zolo.

### LENGDER KAI HLA :— CHHIATLAM HLA

51. Lengder kan kai niah, khua mi zur ai e  
asam lai ri e.
52. Neichawng rangkatia an tin, zai ka ngen.
53. Siar chungmu ar a khuangah, rengrun ah  
alangkho rih lo.
54. Neichawngasam rawngkir rawh.
55. Nachangsial ramlo zur nguai e.
56. Tleikhat tleihnih lungrun, khua mi zur ai a  
zailai ri e



57. Zuo nu, sam rawngkir rawh nasarai arhang  
kan vai e,
58. Thangtin chhuah puan eri a.
59. Thangtin chhuah puan katah zorihlo e.
60. B.ksam k n k'ua zawl khua chihnawl tih.



MIZORAM STATE LIBRARY  
Acc No \_\_\_\_\_  
Acc by \_\_\_\_\_  
Class by *Shie* \_\_\_\_\_  
Copied by \_\_\_\_\_  
Date Recd \_\_\_\_\_  
Transmitted by \_\_\_\_\_  
Location No \_\_\_\_\_